

Fandub (fandoblaje)

Término	Fandub
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Traducción audiovisual
Definición del término	A fandub is a fan-made voice-over of foreign content, done by hobbyists or fan translators, and is often found on video sharing platforms and streaming websites. This is a redub into a foreign language, often Spanish.
Fuente / Autor (del término)	Weitzman, C. (2023, junio 9). What are fandubs? Speechify. https://speechify.com/blog/fandubs/
Contexto del término	The majority of fandub projects are arranged for short-form video clips and are often found on platforms such as YouTube.
Fuente / Autor (del contexto)	Besonderhede van voorbeeld: 7336223738750797385. (s/f). Glosbe.com. Recieved from https://app.glosbe.com/tmem/show?id=7336223738750797385
Equivalente en español	fandoblaje
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	doblaje hecho por fans

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Es una actividad donde los fanáticos de una serie traducen la misma a otro idioma o una traducción oficial al español u otro idioma de destino.
Fuente / Autor (del término en español)	Fandub. (s/f). Doblaje Wiki; Fandom, Inc. Recuperado el 22 de octubre de 2022 https://doblaje.fandom.com/es/wiki/Fandub
Contexto del término en español	El fandoblaje o fandub es uno de esos miles de ejemplos que potencialmente vuelve una herramienta funcional para todo tipo de acciones e interacciones
Fuente / Autor (del contexto en español)	Jaramillo, D. y Suárez, C. 2013. Las voces de la red: la invisible dinámica del f... Comunicación y Ciudadanía. 6 (may 2013).
Fuente / Autor imagen	Externa
URL de la fuente (imagen)	https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQIRp2rlNxjodV6wVz8CWgwxvN37xB...
Remisión	• Fansubs (fansubs)